

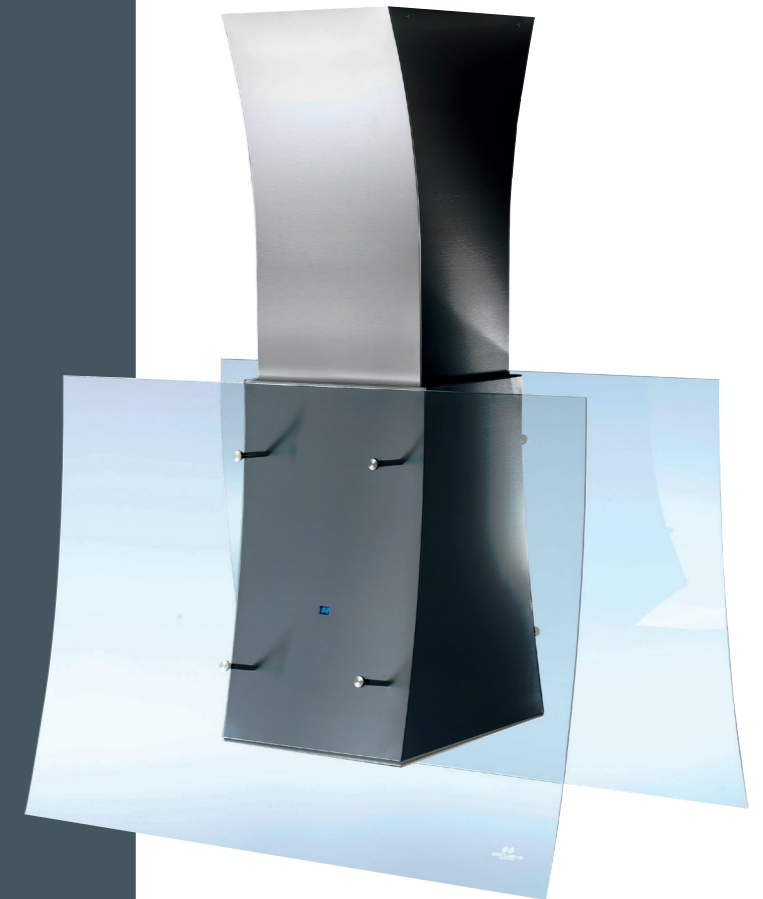
METAPHORA



GALVAMET s.r.l.
Viale dell'Industria 10
35014 Fontaniva (PD) – Italy

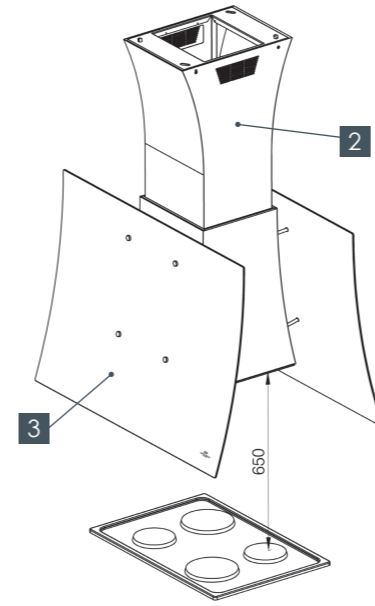
T +39 049 5942144
F +39 049 5940061

info@galvamet.it
www.galvamet.it

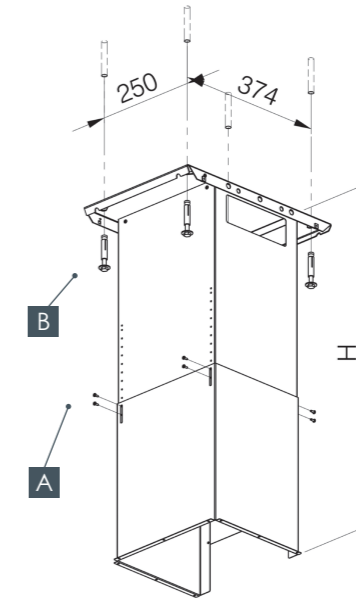


cod. 3952251

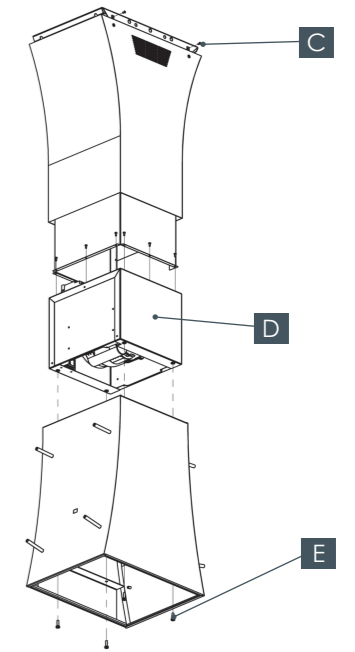
ISTRUZIONI D'USO	IT
MAINTENANCE INSTRUCTIONS	GB
ANLEITUNGEN FÜR GEBRAUCH	D
INSTRUCTIONS POUR L'USAGE	F
INSTRUCCIONES PARA USO	E
INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO	P
УХОД ЗА ИНСТРУКЦИИ	РУС



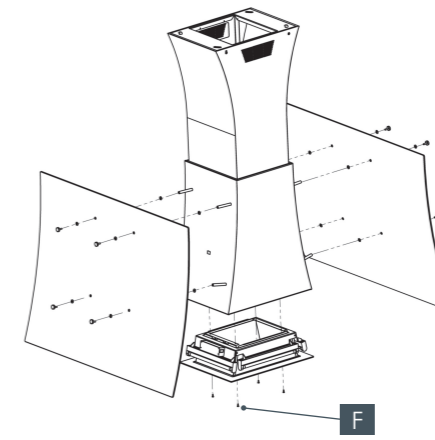
1



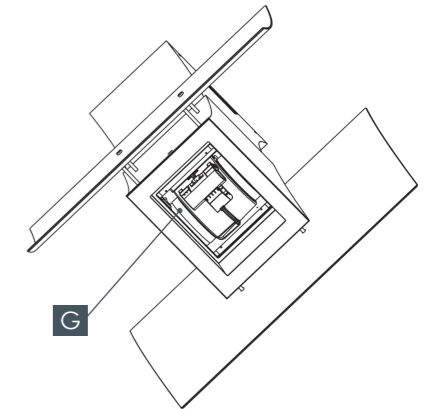
2



3



4



5



METAPHORA

230-240 Vac 50 Hz



MOD. METAPHORA 230-240 Vac - 50 Hz

Cappa aspirante per cucina. L'apparecchio è costruito in conformità alle Norme Europee ed alle richieste delle Direttive: 2006/95 CEE (Sicurezza elettrica - Bassa tensione), 2004/108 CEE (Compatibilità elettromagnetica).

PRESENTAZIONE

L'apparecchiatura (Fig. 1) è così composta:

- 1) Corpo cappa.
- 2) Camino telescopico
- 3) Vetri

INSTALLAZIONE

Leggere tutto il libretto istruzioni prima di installare e/o utilizzare la cappa.

L'apparecchiatura messa in opera dovrà distare dal piano di cottura non meno di 65 cm. Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto. Non deve essere sovrapposta a stufe con piastra radiante superiore.

Bisogna rispettare tutte le normative relative allo scarico dell'aria.

L'aria non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per scaricare i fumi di scarico prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili (non si applica alle cappe utilizzate in modalità filtrante).

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione in particolare quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

Si consiglia di spostare eventuali mobili sottostanti l'area di installazione per una migliore accessibilità

Verificare che la superficie di installazione sia adeguatamente robusta.

L'installazione deve essere eseguita da installatori competenti e qualificati e secondo le norme in vigore.

Tutti i fissaggi sono in dotazione.

Prima di iniziare l'installazione della cappa, disinstallare la plafoniera scollegando i connettori delle luci e del display; in seguito disinstallare nell'ordine il modulo cappa, il box aspiratore e la struttura telescopica.

Installazione della struttura a soffitto (Fig. 2).

1) Regolare l'altezza H della struttura telescopica agendo sulle viti in Fig. 2-A, tenendo presente che il Modulo cappa sporge oltre H di 377 mm. e che la distanza minima dell'apparecchio dal piano di cottura è di 650 mm. come indicato in Fig. 1.

2) Fissare a soffitto la struttura telescopica con i tasselli in dotazione (Fig. 2-B).

Installazione del camino telescopico (Fig. 3).

3) Inserire il camino telescopico e fissarlo alla struttura a soffitto con le viti come in Fig. 3-C.

4) Inserire il modulo box aspiratore completamente nella struttura telescopica avvitando le viti come in fig. 3-D.

Installazione del Modulo cappa (Fig. 3)

5) Inserire il modulo cappa sulla struttura telescopica e fissare con le viti come in Fig. 3-E al box aspiratore.

Installazione del Modulo plafoniera (Fig. 4)

6) Collegare il cavo del display dal box aspiratore al modulo cappa

7) Collegare il cavo illuminazione tra il box aspiratore e la plafoniera

8) Fissare la plafoniera al box aspiratore con le 4 viti come in fig. 4-F

Installazione del Vetro (Fig. 4)

9) Fissare i vetri come in fig.4 utilizzando le viti e le rondelle (4-G) in dotazione.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Questo apparecchio deve essere collegato ad un impianto dotato di messa a terra.

Sono possibili due tipi di collegamento alla rete:

1) Mediante l'uso di una spina normalizzata alla quale va collegata il cavo di alimentazione ed inserita in una presa dell'impianto che deve risultare accessibile (per scollegare in caso di manutenzione). Assicurarsi che la spina sia accessibile anche dopo l'installazione completa dell'apparecchio.

2) Mediante allacciamento fisso alla rete, interponendo un interruttore bipolare che assicuri la disconnessione della rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. Il collegamento di terra (cavetto giallo-verde) non va interrotto.

Per tensioni di linea e frequenza consultare la targa matricola posta all'interno dell'apparecchio.

UTILIZZO

Questa cappa può essere utilizzata in modalità **aspirante** o **filtrante**.

Aspirante (evacuazione esterna). I fumi della cucina vengono espulsi all'esterno attraverso la tubazione collegata al raccordo di scarico. In nessun caso la tubazione deve essere collegata a condotti di scarico di combustione (stufe, caldaie, bruciatori, ecc.).

Filtrante (riciclo interno). I fumi passano attraverso i filtri di carbone attivo (G - Fig.5) per essere depurati e riciclati nell'ambiente cucina attraverso le feritoie per l'uscita dell'aria depurata. Questi fori devono essere liberi e comunicanti con l'ambiente cucina.

I filtri di carbone attivo non vanno applicati alla cappa nella versione aspirante.

FUNZIONAMENTO

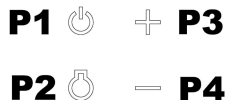
Funzionamento Telecomando Cappa

Tasto ON/OFF "P1" per l'accensione e lo spegnimento della cappa.

Tasto LUCE "P2" per l'accensione e lo spegnimento della luce.

Tasto PIU' "P3" incrementa la velocità del motore, alla 4 velocità sul display appare la scritta "HI" (velocità intensiva) l'aspiratore funziona per 10min con la scritta lampeggiante e poi passa in 3.

Tasto MENO "P4" decrementa la velocità del motore.



Ricambio d'aria

Tenere premuto il tasto "P1" per circa 3 secondi fino a quando non compare la scritta "24" sul display. L'aspiratore è in funzione per 5min ogni 25min alla prima velocità per un massimo di 24ore. Durante la fase di aspirazione la scritta "24" lampeggia altrimenti rimane fissa. Per disattivare il ricambio d'aria basta premere il tasto "P1". In ogni momento premendo "P3" la funzione viene disattivata.

Attivazione Autospegnimento Ritardato Regolabile

Con la cappa in funzione scegliere la velocità desiderata, quindi tenere premuto il tasto P3 (PIU') per circa 3 secondi fino a quando non compare la scritta "AU" sul display, selezionare il tempo di funzionamento con i tasti P3 e P4, 5-10-15 minuti.

Una volta scelto il tempo, dopo 10 secondi lampeggiano alternativamente la sigla "AU" e la velocità impostata.

Avviso manutenzione filtri

Filtro antigrasso in alluminio

Ogni 30 ore di funzionamento della cappa, allo spegnimento della stessa, sul display appare la segnalazione fissa "GF" per 30 sec. ad avvisare la necessaria pulizia dei filtri antigrasso in alluminio. Per azzerare il timer è sufficiente tenere premuto il tasto "P4" (MENO) per più di 3 secondi con l'aspiratore spento, altrimenti il dispositivo darà nuovamente l'allarme al successivo spegnimento della cappa.

Filtro carbone attivo

Ogni 120 ore di funzionamento della cappa, allo spegnimento della medesima, sul display appare la segnalazione fissa "CF" per 30 sec. a ricordare la sostituzione dei filtri a carbone attivo e la pulizia del filtro antigrasso in alluminio. Per azzerare il timer è sufficiente tenere premuto il tasto "P4" (MENO) per più di 3 secondi con l'aspiratore spento, altrimenti il dispositivo darà nuovamente l'allarme al successivo spegnimento della cappa.

MANUTENZIONE

Prima di ogni operazione di manutenzione o pulizia, staccare l'alimentazione elettrica dalla cappa.

Una cura particolare va rivolta ai filtri antigrasso metallici, i quali hanno la funzione di trattenere le particelle grasse contenute nei vapori. I filtri antigrasso metallici devono essere lavati almeno ogni mese in acqua calda e detersivo.

ATTENZIONE: il grasso trattenuto dai filtri metallici è facilmente infiammabile. E' pertanto necessario provvedere regolarmente alla pulizia dei filtri come da istruzioni.

I filtri di carbone attivo hanno la funzione di trattenere gli odori presenti nei fumi di cottura. L'aria viene immessa in ambiente depurata. I filtri di carbone attivo non devono essere lavati e vanno sostituiti 2 o 3 volte all'anno in conformità all'uso della cappa. Richiedere i filtri alla Ditta costruttrice.

Per sostituire i filtri a carbone attivo ruotare gli stessi come indicato in figura, fino a sganciamento dall'aspiratore.

Per reinstallare i nuovi filtri a carbone attivo invertire le operazioni.

La cappa deve essere pulita immediatamente dopo l'installazione e l'asportazione del protettivo al fine di eliminare qualsiasi residuo di collante o altre impurità di qualsiasi genere.

La cappa deve essere pulita frequentemente sia internamente che esternamente (almeno una volta al mese)

Non lasciare accumulare sporcizia nelle superfici esterne ed interne della cappa.

Per la pulizia della scocca esterna della cappa non usare assolutamente prodotti acidi o basici o spugne abrasive.

Pulire la cappa con una spugna inumidita con acqua calda ed una modesta quantità di sapone neutro (es. sapone per stoviglie) al fine di eliminare le particelle di grasso eventualmente depositate sulla stessa.

Risciacquare con un panno umido asportando con cura tutto il sapone, seguendo la direzione di satinatura della superficie dell'acciaio. Particolarmente importante risulta l'asciugatura soprattutto nelle zone dove l'acqua ha un'elevata durezza e lascia depositi di calcare.

AVVERTENZE

Questo libretto è parte integrante della cappa e di conseguenza deve essere conservato con cura e deve SEMPRE accompagnarla, anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un'altra installazione.

Assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla targa matricola all'interno dell'apparecchio corrispondano a quelle disponibili nel luogo di installazione.

Ogni eventuale modifica che si rendesse necessaria all'impianto elettrico per installare la cappa dovrà essere eseguita solo da persone competenti. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono provocare danni. Per eventuali interventi rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato ad eseguire la sostituzione delle parti di ricambio.

Controllare sempre che tutte le parti elettriche (luci, aspiratore), siano spente quando l'apparecchio non viene usato.

Durante i temporali posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "spento".

L'utilizzo della cappa non può essere diverso da quello di aspiratori di fumi di cottura su cucine domestiche. E' esclusa qualsiasi responsabilità del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di manutenzione o da usi impropri.

Ricordiamo che l'utilizzo di prodotti che impiegano energia elettrica comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali di sicurezza:

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità psichiche o motorie, con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che ci sia una supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- E' vietata qualsiasi operazione di pulizia, prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "spento". Esiste la possibilità di incendio qualora le operazioni di pulizia non vengano effettuate secondo quanto indicato nelle istruzioni.
- E' vietato tirare, staccare, torcere i cavi elettrici fuoriuscenti dall'apparecchio anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.
- E' vietato spruzzare o gettare acqua direttamente sull'apparecchio.
- E' vietato introdurre oggetti appuntiti attraverso le griglie di aspirazione e mandare aria.
- E' vietato togliere i filtri per accedere alle pareti interne dell'apparecchio, senza aver prima posizionato l'interruttore generale dell'impianto su "spento".
- E' vietato cucinare alla fiamma sotto la cappa. Per friggere tenere sotto costante controllo l'operazione in quanto l'olio può incendiare.

MODEL METAPHORA 230-240 Vac - 50 Hz

Exhausting cooker hood. The equipment is constructed in accordance with European Standards and with the requirements included in the following Directives: 2006/95/EC (Low Voltage Directive), 2004/108 (Electromagnetic Compatibility).

PRESENTATION

The unit (**Picture 1**) is composed of the following elements:

- 1) hood module
- 2) telescopic chimney
- 3) glass

INSTALLATION

Read the instruction manual before installing and/or using the hood.

The unit must be fitted at a distance of at least 65 cm. from the cooking hob. If the mounting instructions of the gas cooker indicate a wider distance, respect it. The unit must not be mounted above cookers fitted with top radiant plate.

Respect all the air discharge regulations.

The air must not be discharged in a pipe used to discharge exhaust fumes produced by gas-fed equipments or fuel-fed equipments (this does not apply to filtering hoods).

The room must be adequately ventilated when the hoods is used together with other gas-fed or fuel-fed equipments.

For an easy access, it is advisable to move possible furniture under the installation area.

Verify that the installation surface is strong.

Installation must be carried out by qualified installers according to present regulations

All fixtures are provided with the cookerhood.

Prior to installing the cookerhood, disassemble the bottom unit by disconnecting the electrical connectors for the lights and display and remove, then proceed with disassembling in order the canopy unit, extractor fan unit and telescopic chimney.

Mounting the main structure to the ceiling (Fig.2)

- 1) Adjust the height H of the telescopic structure by turning the screws illustrated in Fig. 2-A. The Canopy unit extends 377 mm past H and the minimum clearance between the appliance and the hob is 650mm as illustrated in Fig.1.
- 2) Secure the telescopic structure to the ceiling using the anchor bolts provided (Fig. 2-B) in the kit.

Mounting and installing the telescopic chimney (Fig.3)

- 3) Mount the chimney unit and secure in place to the structure previously fixed to the ceiling with the screw fixtures as illustrated in Fig. 3-C.
- 4) Install the extractor box unit inside the telescopic structure and secure in place with the screw fixtures as illustrated in Fig. 3-D.

Mounting and installing the canopy unit (Fig.3)

- 5) Mount the canopy unit to the telescopic structure and secure in place with the screw fixtures to the extractor unit as illustrated in Fig. 3-E.

Mounting and installing the bottom unit (Fig.4)

- 6) Connect the display power cable from the extractor unit to the canopy unit.
- 7) Connect the lighting power cable between the extractor unit and bottom unit
- 8) Secure the bottom unit to the extractor unit using the 4 screw fixtures as illustrated in Fig. 4-F

Mounting and installing glass panels (Fig.4)

- 9) Mount the glass panels and secure in place using the screw fixtures and washers provided (4-G)

ELECTRICAL CONNECTIONS

This equipment must be connected to a grounding plant.

Two types of electrical connection can be used:

- 1) Using a standard plug to be connected to the power cable and inserted in a mains socket which must be accessible (so that the plug can be disconnected when servicing is carried out). Make sure that the plug is accessible also after the complete installation of the equipment.
- 2) By means of a fixed mains connection, fitting a bipolar switch, which ensures the disconnection, with an opening distance of the contacts allowing a complete disconnection on the conditions of the overvoltage III category, according to installation regulations. The ground connection (yellow-green wire) must not be interrupted.

Refer to the plate inside the hood for the mains voltage and frequency ratings.

EMPLOYMENT

This cooker hood can be employed as **exhausting** or **filtering**.

Exhausting (external evacuation). Kitchen smokes are driven outside through a flue joined to the exhaust pipe flue connector. This pipe must not under any circumstances be connected to cooker, boiler or burner exhaust pipes, etc.

Filtering (inside recycling). Smokes pass through the activated charcoal filter (Picture 5 - G) to be cleaned and recycled in the kitchen environment by means of holes from which the purified air will come out. These holes have to be free and communicating with the kitchen environment.

In this case you should not install the exhaust pipe without curve.

OPERATION

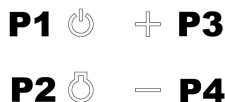
Cookerhood remote control

Button ON/OFF "P1" is for switching the cookerhood on and off.

Button LUCE "P2" is for switching the cookerhood light on and off.

Button PIU' "P3" is for increasing motor speed. When the motor reaches speed 4 letters "HI" (max speed) appear on the display. The letters "HI" flash and the cookerhood will work at this speed for 10 minutes and then automatically reduces speed to speed 3.

Button MENO "P4" is for reducing motor speed.



Air change

To use the air change function press button "P1" for approx. 3 seconds until "24" appears on the display. The cookerhood runs at first speed for 5 minutes every 25 minutes for a maximum of 24 hours. When the cookerhood extracts air in this mode (5 minutes) the numbers "24" flash on the display otherwise they remain fixed. To disable the exchange of air, simply press the "P1". At any time by pressing "P3" function is disabled.

Activating Adjustable Delayed Automatic Shutdown

With the cookerhood on select the required extraction speed and press button P3 (PIU') for approximately 3 seconds until the letters "AU" appear on the display and select the required operating time 5-10-15 minutes using buttons P3 and P4.

After having selected the time, after 10 seconds the letters "AU" and selected cookerhood speed flash alternately.

Filter prompt

Aluminium grease filter

After every 30 hours of operation when the cookerhood is turned off, the letters "GF" appear on the display for 30 seconds this prompt is to remind the user the aluminium grease filters require cleaning. To reset the timer to zero and with the cookerhood off press button "P4" (MENO) for more than 3 seconds. If the timer is not reset when the cookerhood is turned on again the cleaning prompt will come up on the display.

Active carbon filter

After every 120 hours of operation when the cookerhood is turned off, the letters "CF" appear on the display for 30 seconds this prompt is to remind the user to replace the active carbon filter and to clean the aluminium grease filter. To reset the timer to zero and with the cookerhood off press button "P4" (MENO) for more than 3 seconds. If the timer is not reset when the cookerhood is turned on again the cleaning prompt will come up on the display.

MAINTENANCE

Always disconnect the hood from the mains before carrying out any maintenance or cleaning operation.

Particular attention should be paid to the metallic anti-grease filters that are designed to trap particles of fat contained in the fumes. The metallic anti-grease filters must be washed at least once a month with detergent in hot water (or in the dish-washer).

ATTENTION: the grease collected in the filters can easily catch fire and it is therefore extremely important to clean the metallic filters on a regular basis as per instructions.

The activated charcoal filters are designed to collect unpleasant odours in the cooking fumes. The air is then released purified in the environment. The charcoal filters must not be washed, but replaced 2 or 3 times a year, depending on how much the hood is used. New filters are to be requested directly to the manufacturer.

In order to replace the activated charcoal filters, turn the filters until they unfasten from aspirator.

Invert the operation in order to install the new charcoal filters.

In order to remove the remaining glue or any impurity, the cooker hood must be cleaned immediately after installation and after having removed the protective film.

The cooker hood must be cleaned frequently both internally and externally (at least once a month).

Do not let dirt gather on the inner and outer surfaces of the hood.

To clean the exterior of the hood do not use either acid or basic products, or abrasive sponges.

Clean the hood with a sponge dampen in warm water and a little quantity of neutral detergent (for example dishwasher detergent), in order to remove possible particles of grease.

Rinse with a damp cloth, removing all the detergent carefully, following the satin finish direction on the steel surface.

Drying is very important, especially in areas where water is particularly hard and leaves limestone.

WARNINGS

The present instruction manual is an integral part of the appliance itself, therefore it must be carefully kept and ALWAYS accompany it, even in case of its assignment to another owner or user or in case the cooker hood is moved to another installation plant.

Any eventual adjustment to the electrical system, which may be necessary to install the cooker hood, must be carried out only by competent people. Any repair carried out by no competent people may cause damages. For any repair or needed technical action make reference to a Technical Assistance Center, which is authorized to carry out the replacement of the spare parts.

Always make sure that all the electrical parts (lights, exhaustion unit) are disconnected when the appliance is not in use.

By storms take off the main switch of the house electrical system.

The using of the cooker hood must not be other than the use of exhausting units for cooking damp on domestic kitchens. The manufacturer does not accept any liability for damages caused by people, animals or things, by installation and maintenance mistakes or by any illegitimate use.

Make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) ratings indicated on the plate inside the cooker hood correspond to the ones available in the installation place.

We remind that the use of products functioning with electrical energy implies the observance of some essential security rules, as follows:

- This equipment is not intended for people (children included) with reduced mental or motor capacities, with lack of experience or knowledge, unless they are supervised or unless a person responsible for their security, gives them instructions regarding the use of the equipment. Children must be supervised in order to be sure that they do not play with the equipment.
- Any cleaning action is forbidden if the appliance hasn't been disconnected from the main power supply and if the main switch of the house electrical system is not off. If cleaning is not carried out according to these instructions, a fire may break out.
- Do not pull, take off or twist the cable coming out from the appliance, even though this has been disconnected from the main power supply.
- Do not sprinkle or throw any water directly on the appliance.
- Do not stick any sharp tool inside the exhausting holes and into the air discharge.
- Do not take out the filters in order to reach the internal sides of the appliance in case the main switch of the house electrical system is not off.
- Do not singe or flambé directly underneath the cooker hood. Take particular care when frying to ensure that the oil does not catch fire.

CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

MOD. METAPHORA 230-240 Vac - 50 Hz

Abzugshaube für Küchendünste. Das Gerät entspricht den Europäischen Normen und den Anforderungen der Richtlinien: 2006/95 EWG (elektrische Sicherheit - Niederspannung), 2004/108 EWG (elektromagnetische Kompatibilität).

VORSTELLUNG

Das Gerät (**Abb. 1**) setzt sich zusammen aus:

- 1) Abzugshaubenstruktur
- 2) Teleskopkamin
- 3) Glas

INSTALLATION

Vor Installation und/oder Gebrauch der Abzugshaube sämtliche Gebrauchsanleitungen lesen.

Das installierte Gerät muss von der Kochstelle mindestens 65 cm entfernt sein. Sollte laut Anweisungen des Gasherstellers ein größerer Abstand notwendig sein, muss dieser berücksichtigt werden. Es darf nicht über Herdplatten die Wärme ausstrahlen installiert werden.

Sämtliche Normativen über Ablufteinrichtungen müssen befolgt werden.

Die Dünste dürfen nicht in Abluftkammine anderer Geräte, die Gase oder andere Stoffe verbrennen, geleitet werden (gilt nicht bei Abzugshauben mit Umluftbetrieb).

Wenn im Raum die Abzugshaube gleichzeitig mit anderen Geräten, die Gas oder Holz verbrennen, benutzt wird, muss für eine genügende Luftzufuhr gesorgt werden.

Eventuell, am Installationsort vorhandene Möbel verschieben, um die Installationsarbeiten zu erleichtern.

Sich jedenfalls vergewissern, dass die Wand zur Anbringung stark genug ist.

Die Installation darf nur von erfahrener, qualifiziertem Personal durchgeführt werden, gemäß den jeweils geltenden Bestimmungen.

Alle Befestigungen werden mitgeliefert.

Vor der Montage der Abzugshaube, demontieren Sie die Deckenleuchte, indem die Anschlüsse der Leuchten und des Displays getrennt werden. Nachfolgend deinstallieren Sie in der Reihenfolge das Modul der Abzugshaube, die Saugereinheit und den Teleskopaufbau.

Deckenmontage des Aufbaus (Abb. 2)

- 1) Regulieren Sie die Höhe H des Teleskopaufbaus, indem Sie auf die Schrauben der **Abb. 2-A** einwirken. Beachten Sie, dass das Modul der Abzugshaube um mehr als 377 mm H hervorragt und, dass der Mindestabstand des Geräts zum Kochfeld 650 mm betragen muss, wie in der **Abb. 1** angegeben.
- 2) Fixieren Sie den Teleskopaufbau mit den mitgelieferten Dübeln (**Abb. 2-B**) an der Decke.

Montage des Teleskopkamins (Abb. 3)

- 3) Den Teleskopkamin einsetzen und am Deckenrahmen mit den Schrauben, gemäß **Abb. 3-C** befestigen.
- 4) Das Modul Saugereinheit komplett in den Teleskopaufbau einsetzen und die Schrauben wie in der **Abb. 3-D** anziehen.

Montage des Moduls Abzugshaube (Abb. 3)

- 5) Das Modul Abzugshaube auf den Teleskopaufbau setzen und mit den Schrauben wie in der **Abb. 3-E** an der Saugereinheit befestigen.

Montage des Moduls Deckenleuchte (Abb. 4)

- 6) Das Kabel des Display der Saugereinheit am Modul Abzugshaube anschließen
- 7) Das Kabel der Beleuchtung zwischen der Saugereinheit und der Beleuchtung anschließen
- 8) Die Deckenleuchte an der Saugereinheit mit den 4 Schrauben wie in der **Abb. 4-F** befestigen

Montage des Gleaseinsatzes (Abb. 4)

- 9) Die Gleaseätze mit den mitgelieferten Schrauben und Unterlegscheiben (**4-G**) wie in der **Abb. 4** fixieren

ELEKTROANSCHLUSS

Die Elektroanlage muss zum Anschluss dieses Gerätes geerdet sein.

Es sind zwei Netzanschlüsse möglich:

- 1) entweder mit genormten Stecker, der mit dem Strom-Zuleitungskabel verbunden wird und in eine Steckdose der Elektroanlage gesteckt wird, die in nächster Nähe sein muss (zum Ausstecken bei Wartungseingriffen). Auch nach kompletter Installation des Gerätes, sollte der Stecker leicht zugänglich sein;
- 2) oder durch direkten Netzanschluss, wobei ein bipolarer Schalter, zur Stromunterbrechung, vorgesehen werden muss. Die Kontakteöffnung desselben muss eine komplette Disaktivierung unter Überlastungsbedingungen der Kategorie III garantieren können, gemäß der Installationsregelungen. Die Erdungsverbinding (gelb-grünes Kabel) darf nicht unterbrochen werden.

Die Werte für Spannung und Frequenz sind aus dem Typenschild, innen am Gerät, zu entnehmen.

GEBRAUCH

Diese Abzugshaube kann entweder mit **Umluftbetrieb** oder mit **Abluftbetrieb** gebraucht werden.

Abluftbetrieb (Absaugung ins Freie). Die Küchendünste werden durch ein Rohr, das am Abluftanschluss angeschlossen wird, ins Freie geleitet.

Auf keinen Fall darf das Abluftrohr an Abluftkammine anderer Einrichtungen (Herde, Heizkessel, Brenner usw..) angeschlossen werden.

Umluftbetrieb (Luftrückführung). Die Küchendünste durchströmen die Aktivkohlefilter (**G – Abb.5**), werden somit gereinigt und gelangen dann wieder, durch Luftschlitze am Kamin, in den Küchenraum. Die Luftschlitze müssen sauber gehalten werden, um das Zurückströmen in den Küchenraum zu garantieren.

Die Aktivkohlefilter werden bei Abluftbetrieb nicht eingesetzt.

FUNKTIONSWEISE

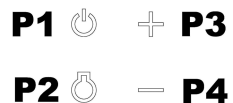
Funktion Fernbedienung Abzugshaube

Zum Ein- und Ausschalten der Abzugshaube, Taste ON/OFF „P1“ betätigen.

Zum Ein- und Ausschalten des Lichts, LUCE Taste „P2“ betätigen.

Mit Taste PIU „P3“ kann die Motorgeschwindigkeit erhöht werden, bei Stufe 4 erscheint am Display „HI“ (Intensivgeschwindigkeit). Der Absauger wird 10 Minuten lang funktionieren, wobei die Schrift aufblinkt, dann wird auf Stufe 3 zurückgeschaltet.

Mit Taste MENO „P4“ kann die Motorgeschwindigkeit herabgesetzt werden.



Luftwechsel

Taste „P1“ ca. 3 Sekunden lang drücken, bis am Display die Zahl „24“ erscheint. Im Laufe von max. 24 Stunden wird der Absauger in Geschwindigkeitsstufe 1 alle 25 Minuten 5 Minuten lang einschalten. Nur in Absaugphase blinkt die Zahl „24“ auf, ansonsten leuchtet sie fix auf. So deaktivieren Sie den Austausch von Luft, drücken Sie einfach die „P1“. Jederzeit durch Drücken der Taste „P3“-Funktion deaktiviert ist.

Verzögerung Selbstausschaltung

Bei eingeschalteter Abzugshaube die gewünschte Geschwindigkeit wählen, dann die Taste P3 (PIU / Plus) für ca. 3 Sekunden gedrückt halten, bis dass die Anzeige „AU“ auf dem Display erlischt, die Betriebsdauer mit den Tasten P3 und P4, 5-10-15 Minuten wählen. Nach der Zeitwahl, blinken abwechselnd das Symbol „AU“ und die eingestellte Geschwindigkeit.

Wartungsanzeige Filter

Alu-Fettfilter

Nach jeweils 30 Stunden Betrieb schaltet die Abzugshaube aus und am Display erscheint die fixe Anzeige „GF“, ca. für 30 Sekunden, um darauf hinzuweisen, dass die Alu-Fettfilter gereinigt werden sollen. Zur Timer-Rückstellung, Taste „P4“ (MENO), bei ausgeschaltetem Absauger, länger als 3 Sekunden gedrückt halten, da sonst bei der nächsten Ausschaltung der Abzugshaube, dieser Alarm wieder ausgelöst werden würde.

Aktivkohlefilter

Nach jeweils 120 Stunden Betrieb, wird beim Ausschalten der Abzugshaube am Display „CF“ 30 Sekunden lang fix aufleuchten, um darauf hinzuweisen, dass die Aktivkohlefilter gewechselt und der Alu-Fettfilter gereinigt werden müssen. Zur Timer-Rückstellung, Taste „P4“ (MENO), bei ausgeschaltetem Absauger, länger als 3 Sekunden gedrückt halten, da sonst bei der nächsten Ausschaltung der Abzugshaube, dieser Alarm wieder ausgelöst werden würde.

WARTUNG

Vor Reinigungs- und Wartungseingriffen die Stromzufuhr unterbrechen.

Die Metall-Fettfilter bedürfen einer besonderen Pflege, weil sie ja zur Aufgabe haben die im Kochdunst enthaltenen Fettpartikeln aufzuhalten. Die Metall-Fettfilter müssen monatlich in warmem Wasser, unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels, ausgewaschen werden.

ACHTUNG: das in den Metall-Filtern sich angesammelte Fett ist entzündbar. Die Filter sollten deshalb regelmäßig wie oben beschrieben gereinigt werden. Aktivkohlefilter fungieren als Geruchsfilter und befreien somit die Küchendünste von den Geruchsstoffen. Die Luft wird also gereinigt wieder in die Küche zurückgeführt. Aktivkohlefilter werden nicht gereinigt, sondern werden je nach Verschmutzung, 2 bis 3 Mal im Jahr gewechselt. Die Filter können beim Hersteller nachgefragt werden.

Die Aktivkohlefilter müssen beim Austausch wie aufgezeigt gedreht werden bis sie sich vom Gerätekörper lösen. Zum Einsetzen der neuen Filter umgekehrt vorgehen.

Die Abzugshaube muss sofort nach Installation und nach Abziehen der Schutzschicht gereinigt werden, um Klebstoffreste oder andere Verschmutzungen vollkommen zu beseitigen.

Die Abzugshaube muss regelmäßig außen und innen gereinigt werden (mindestens 1 Mal im Monat)

Ansammeln von Schmutz, außen oder innen an der Abzugshaube, sollte vermieden werden.

Zur Pflege des äußeren Gehäuses müssen alkalische oder säurehaltige Produkte oder Scheuerschwämme vermieden werden.

Die Abzugshaube mit warmem Wasser, unter spärlichem Zusatz von Neutralseife (z.B. Geschirrspülmittel) und mit weichem Schwamm reinigen, um eventuelle Fettablagerungen zu beseitigen.

Mit einem feuchten Lappen sorgfältig, der Satinierichtung der Stahloberfläche folgend, nachwischen, um sämtliche Reinigungsmittelreste zu entfernen. Gut trocknen, besonders wenn zum Reinigen sehr hartes Wasser benutzt wird, das Kalkspuren hinterlassen könnte.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Büchlein ist integrierender Bestandteil der Abzugshaube, es muss darum sorgfältig aufbewahrt werden und sie IMMER begleiten, auch wenn sie den Besitzer oder Benutzer wechselt oder wo anders installiert wird.

Die auf dem Typenschild, innen am Gerät, eingetragenen Werte für Spannung (V) und Frequenz (Hz) müssen mit den am Installationsort zur Verfügung stehenden Werten übereinstimmen. Sollten zur Installation der Abzugshaube Eingriffe an der Elektroanlage notwendig sein, müssen diese durch kompetentes Personal erledigt werden. Reparaturen durch nicht kompetentes Personal, könnten Schäden verursachen.

Wenden Sie sich an vertragliche Kundendienststellen, wenn Teile ersetzt werden müssen.

Wenn das Gerät nicht gebraucht wird, alle elektrischen Komponenten ausschalten (Lampen, Absaugung)

Bei Gewitter den Hauptschalter auf „spento“ (Aus) stellen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz in privaten Haushalten entwickelt und nicht für gewerbliche Küchen einsetzbar. Für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, durch Fehler bei Installation oder Wartung oder durch unzuweckmäßigen Gebrauch, kann der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden.

Wir erinnern Sie daran, dass beim Gebrauch von elektrischen Geräten besondere Vorsicht geboten ist:

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, die beschränkt geistig und körperlich fähig sind, weder Kenntnisse noch Erfahrungen besitzen, es sei denn sie werden durch Personen, die für Ihre Sicherheit zuständig sind beaufsichtigt und zweckmäßig angewiesen. Besonders sollten die Kinder beaufsichtigt werden, um zu vermeiden, dass sie das Gerät zum Spielen benutzen.
- Bevor man mit den Reinigungsarbeiten beginnt, muss das Gerät ausgeschaltet werden, indem man den Hauptschalter auf „spento“ (Aus) stellt. Es besteht Brandgefahr, sollten die Pflegeanweisungen nicht genauestens befolgt werden.
- Es ist verboten die Kabel am Gerät zu ziehen oder zu verbiegen, auch wenn diese ausgesteckt sind.
- Es ist verboten das Gerät mit Wasser zu besprühen oder zu beschütten.
- Es dürfen keine spitzen Gegenstände in die Absauggitter oder Luftauslässe eingeführt werden.
- Bevor die Filter entfernt werden, um die Innenwände des Gerätes zu erreichen, muss der Hauptschalter auf „spento“ (Aus) gestellt werden.
- Es ist verboten unter der Abzugshaube offene Flammen zu benutzen. Beim Backen in heißem Öl ständig dabei sein, weil Öl sich entzünden könnte.

MOD. METAPHORA 230-240 Vac - 50 Hz

Hotte aspirante pour cuisine. L'appareil est construit conformément aux Normes Européennes et aux exigences des Directives: 2006/95 CEE (Sécurité électrique - Basse tension), 2004/108 CEE (Compatibilité électromagnétique).

PRESENTATION

L'équipement (Fig. 1) est constitué de:

- 1) Corps hotte.
- 2) Cheminée télescopique
- 3) Verre

INSTALLATION

Lire tout le livret d'instructions avant d'installer et/ou d'utiliser la hotte.

L'équipement mis en place devra se trouver à au moins 65 cm du plan de cuisson. Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une distance majeure, il faudra en tenir compte. Cet équipement ne peut pas être installé au-dessus de poêles avec plaque supérieure radiante.

Il faut respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air.

L'air ne doit pas être évacuée à travers une conduite utilisée pour évacuer les fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles (ceci n'est pas valable pour les hottes utilisées en modalité filtrante).

Le local doit disposer d'une ventilation suffisante, quand on utilise la hotte simultanément avec d'autres appareils qui utilisent du gaz ou d'autres combustibles.

On conseille de déplacer les meubles qui éventuellement se trouvent en dessous de la zone d'installation pour faciliter l'accès.

Vérifier si la surface d'installation est assez solide.

L'installation doit être effectuée par du personnel compétent et qualifié conformément aux normes en vigueur.

Tous les éléments de fixation sont en dotation.

Avant de commencer l'installation de la hotte, démonter le plateau d'aspiration en débranchant les connecteurs des lumières et de l'afficheur; ensuite démonter dans l'ordre le module hotte, le box aspirateur et la structure télescopique.

Installation de la structure au plafond (Fig. 2).

1) Régler la hauteur H de la structure télescopique en intervenant sur les vis de la Fig. 2-A, en tenant compte du fait que le Module hotte dépasse de plus de H 377 mm. et que la distance minimum entre l'appareil et le plan de cuisson est de 650 mm. comme indiqué sur la Fig. 1.

2) Fixer au plafond la structure télescopique avec les boulons en dotation (Fig. 2-B).

Installation de la cheminée télescopique (Fig. 3).

3) Insérer la cheminée télescopique et la fixer à la structure au plafond avec les vis comme indiqué sur la Fig. 3-C.

4) Insérer complètement le module box aspirateur dans la structure télescopique en vissant les vis comme indiqué sur la fig. 3-D.

Installation du Module hotte (Fig. 3)

5) Insérer le module hotte dans la structure télescopique et le fixer avec les vis comme indiqué sur la Fig. 3-E ou box aspirateur.

Installation du Module Plateau d'aspiration (Fig. 4)

6) Brancher le câble de l'afficheur du box aspirateur au module hotte

7) Brancher le câble de l'éclairage entre le box aspirateur et le plateau d'aspiration

8) Fixer le plateau d'aspiration avec le box aspirateur à l'aide des 4 vis comme indiqué sur la fig. 4-F

Installation du Verre (Fig. 4)

9) Fixer les verres comme indiqué sur la fig.4 en utilisant les vis et les rondelles (4-G) en dotation.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Cet appareil doit être branché à une installation dotée de mise à la terre.

Deux types de branchement au réseau sont possibles:

1) A travers l'usage d'une fiche normalisée à laquelle on branche le câble d'alimentation et qu'on insère dans une prise de l'installation qui doit être accessible (pour pouvoir la débrancher en cas d'entretien). Vérifier que la prise soit encore accessible après l'installation complète de l'appareil.

2) A travers un branchement fixe au réseau, en interposant un interrupteur bipolaire qui garantisse le débranchement du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts qui permettent le débranchement complet dans les conditions de la catégorie de surtension III, conformément aux normes d'installation. Le branchement de terre (fil jaune-vert) ne doit pas être interrompu.

Pour les tensions de ligne et fréquence, consulter la plaquette matricule placée à l'intérieur de l'appareil.

USAGE

Cette hotte peut être utilisée en modalité **aspirante** ou **filtrante**.

Aspirante (évacuation à l'extérieur). Les fumées de la cuisine sont expulsées à l'extérieur à travers une conduite raccordée à un raccord d'évacuation.

En aucun cas la conduite ne doit être reliée à des conduites d'évacuation de combustion (poêles, chaudières, brûleurs, etc.).

Filtrante (recyclage interne). Les fumées passent à travers des filtres au charbon actif (G - Fig.5) pour être purifiées et recyclées dans le local cuisine à travers les grilles pour la sortie de l'air purifié. Ces grilles doivent être libres et en communication avec la cuisine.

Les filtres au charbon actif ne doivent pas être appliqués à la hotte en version aspirante.

FONCTIONNEMENT

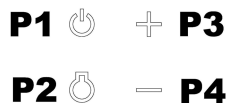
Fonctionnement de la Télécommande de la Hotte

Touche ON/OFF "P1" pour l'allumage et l'arrêt de la hotte.

Touche ECLAIRAGE "P2" pour l'allumage et l'arrêt de l'éclairage.

Touche PLUS "P3" elle augmente la vitesse du moteur, à la 4ème vitesse sur l'afficheur on visualise l'inscription "H1" (vitesse intensive) l'aspirateur fonctionne pendant 10min avec l'inscription clignotante et ensuite passe à la 3ème vitesse.

Touche MOINS "P4" elle diminue la vitesse du moteur.



Echange d'air

Appuyer sur la touche "P1" pendant environ 3 secondes jusqu'à ce qu'on visualise l'inscription "24" sur l'afficheur. Toutes les 25min, l'aspirateur fonctionne pendant 5min à la 1ère vitesse pendant un maximum de 24 heures. Pendant la phase d'aspiration, l'inscription "24" clignote autrement elle reste fixe. Pour désactiver l'échange d'air, appuyez simplement sur le "P1". A tout moment en appuyant sur "P3" fonction est désactivée.

Mise en fonction de l'Arrêt Automatique Différé Réglable

Avec la hotte en fonction, choisir la vitesse désirée, ensuite maintenir enfoncée la touche P3 (PLUS) pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que l'inscription "AU" soit visualisée sur l'afficheur, sélectionner le temps de fonctionnement à l'aide des touches P3 et P4, 5-10-15 minutes.

Après avoir choisi le temps, après 10 secondes la sigle "AU" et la vitesse programmée clignotent alternativement.

Avertissement entretien des filtres

Filtere antigrassaie en aluminium

Toutes les 30 heures de fonctionnement de la hotte, à l'arrêt de celle-ci, sur l'afficheur on visualise l'inscription fixe "GF" pendant 30 secondes pour avertir qu'il est nécessaire de nettoyer les filtres antigrassaie en aluminium. Pour mettre à zéro le timer, il suffit de maintenir appuyée la touche "P4" (MOINS) pendant plus de 3 secondes avec l'aspirateur éteint, autrement le dispositif redonnera à nouveau le message d'alarme au prochain allumage de la hotte.

Filtere au charbon actif

Toutes les 120 heures de fonctionnement de la hotte, quand celle-ci s'éteint, sur l'afficheur on visualise l'inscription fixe "CF" pendant 30 secondes pour rappeler qu'il faut remplacer les filtres au charbon actif et qu'il faut nettoyer le filtre antigrassaie en aluminium. Pour mettre le timer à zéro, il suffit de maintenir enfoncée la touche "P4" (MOINS) pendant plus de 3 secondes avec l'aspirateur éteint, autrement le dispositif redonnera à nouveau le message d'alarme au prochain allumage de la hotte.

ENTRETIEN

Avant chaque opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'alimentation électrique de la hotte.

Les filtres métalliques antigrassaie nécessitent de soins particuliers, ils servent en effet à capturer la graisse contenue dans les vapeurs. Les filtres métalliques antigrassaie doivent être lavés au moins une fois par mois à l'eau chaude et avec un détergent.

ATTENTION: La graisse capturée par les filtres métalliques antigrassaie est facilement inflammable. Il est donc nécessaire de nettoyer régulièrement les filtres comme indiqué dans les instructions.

Les filtres au charbon actif ont la fonction de capturer les odeurs présentes dans les fumées de cuisson. L'air est réintroduit dans l'environnement après dépuración. Les filtres au charbon actif ne doivent jamais être lavés et il faut les remplacer 2 ou 3 fois par an conformément à l'usage de la hotte. Demander les filtres au Service Après-vente ou à la Maison constructrice.

Pour remplacer les filtres au charbon actif, tourner ceux-ci comme indiqué sur la figure, jusqu'à ce qu'ils se décrochent de l'aspirateur.

Pour remonter les nouveaux filtres au charbon actif, effectuer les opérations dans le sens inverse.

La hotte doit être nettoyée immédiatement après l'installation et après avoir enlevé la protection afin d'éliminer tout résidu de colle ou toute autre impurité.

La hotte doit être nettoyée fréquemment à l'intérieur ainsi qu'à l'extérieur (au moins une fois par mois).

Ne pas laisser s'accumuler la saleté sur les surfaces extérieures et intérieures de la hotte.

Pour le nettoyage de l'extérieur de la hotte n'utiliser ni des produits acides ou basiques, ni des éponges abrasives.

Nettoyer la hotte avec une éponge humide, de l'eau chaude et une petite quantité de savon neutre (ex. savon pour vaisselle) afin d'éliminer les particules de graisse qui pourraient s'être déposées sur la hotte.

Rincer avec un chiffon humide en ayant soin d'enlever tous les résidus de savon et en suivant la direction du satinage des surfaces en acier.

Le séchage des zones où l'eau a un degré de dureté élevé et laisse des dépôts de calcaire est particulièrement important.

AVERTISSEMENTS

Ce livret est partie intégrante de la hotte et par conséquent il doit être conservé avec soin, il doit TOUJOURS la suivre, même en cas de transfert à un autre propriétaire ou à un autre usager ou en cas de transfert sur une autre installation.

Vérifier que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la plaquette d'identification qui se trouve à l'intérieur de l'appareil correspondent à celles disponibles sur le lieu d'installation.

Toute éventuelle modification de l'installation électrique qui serait nécessaire pour installer la hotte devra être effectuée uniquement par du personnel compétent. Les réparations effectuées par des personnes non compétentes pourraient provoquer des dommages. Pour toute intervention, s'adresser à un Centre d'Assistance Technique autorisé pour effectuer la substitution des pièces de rechange.

Contrôler toujours que toutes les parties électriques (lumières, aspirateur) soient éteintes quand on n'utilise pas l'appareil.

En cas d'orage, placer l'interrupteur général de l'installation sur la position "éteint".

L'usage de la hotte peut être uniquement celui d'un aspirateur de vapeurs de cuisson au-dessus d'une cuisinière à usage ménager. En cas de doute, contacter le producteur. Le Constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux biens dus à des erreurs d'installation, d'entretien ou causés par un usage impropre.

Nous vous rappelons que l'utilisation de produits alimentés électriquement entraîne le respect de quelques règles fondamentales de sécurité comme:

- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités psychiques ou physiques réduites, avec un manque d'expérience ou de connaissance, excepté en présence d'une personne responsable qui puisse les surveiller et leur fournir les instructions nécessaires sur l'usage de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Il est interdit d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien si on n'a pas au préalable débranché l'appareil du réseau d'alimentation électrique en plaçant l'interrupteur général de l'installation sur la position "éteint". Si les opérations de nettoyage ne sont pas effectuées comme indiqué dans les instructions, on court le risque de déclencher un incendie.
- Il est interdit de tirer, tordre ou abîmer les câbles électriques qui sortent de l'appareil même si celui-ci est débranché du réseau d'alimentation électrique.
- Il est interdit de pulvériser ou de jeter de l'eau directement sur l'appareil.
- Il est interdit d'introduire des objets pointus à travers les grilles d'aspiration et les prises d'air.
- Il est interdit d'enlever les filtres pour accéder aux parois internes de l'appareil, sans avoir d'abord positionné l'interrupteur général de l'installation sur "éteint".
- Il est interdit de faire ramber des aliments sous la hotte. Quand on fait frire des aliments, tenir constamment l'opération sous surveillance, car l'huile pourrait s'incendier.

MOD. METAPHORA 230-240 Vac - 50 Hz

Campana extractora para cocina. El aparato ha sido construido de conformidad con las Normas Europeas y según las Directivas: 2006/95 CEE (Seguridad eléctrica-Baja tensión), 2004/108 CEE (Compatibilidad electromagnética).

PRESENTACIÓN

El aparato (Fig. 1) está compuesto por los siguientes elementos:

- 1) Cuerpo campana.
- 2) Chimenea telescópica
- 3) Vidrio

INSTALACIÓN

Antes de instalar o de usar la campana, leer atentamente todas las instrucciones.

El aparato puesto en obra debe quedar a una distancia de 65 cm. por lo menos de la placa de cocción. Si las instrucciones de instalación del dispositivo de cocción a gas indican una distancia mayor, es necesario tenerla en cuenta. No debe ser colocada sobre estufas con placa radiante superior.

Es necesario respetar todas las normativas relativas a la evacuación de aire.

El aire no debe ser evacuado en un conducto que se utiliza para la evacuación de humos producidos por aparatos a combustión de gas o de otros combustibles (no se aplica a las campanas utilizadas en modalidad filtrante).

El local debe disponer de una ventilación suficiente, sobre todo cuando la campana se utiliza contemporáneamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

Es aconsejable correr los muebles de abajo donde será instalada para mejorar el acceso.

Verificar que la superficie de instalación sea adecuada y resistente.

La instalación debe de ser realizada por personal experto y calificado siguiendo las normas vigentes.

Todas las fijaciones vienen dadas en dotación.

Antes de iniciar con la instalación de la campana, desinstalar el plafón desconectando los conectores de las luces y del visualizador, luego desinstalar en el siguiente orden la unidad de la campana, el box aspirante y la estructura telescópica.

Instalación de la estructura de techo (Fig. 2).

1) Regular la altura H de la estructura telescópica con los tornillos como se indica en Fig. 2-A, teniendo presente que la Unidad de la campana sobresale H de 377 mm. Y que la distancia mínima entre el aparato y la placa de cocina es de 650 mm. como se indica en la figura Fig. 1.

2) Fijar en el techo la estructura telescópica con los tacos en dotación (Fig. 2-B).

Instalación de la chimenea telescópica (Fig. 3).

3) Introducir la chimenea telescópica y fijarla en la estructura de techo con los tornillos como se indica en la Fig. 3-C.

4) Introducir completamente la unidad box del aspirador en la estructura telescópica atornillando los tornillos como se indica en la Fig. 3-D.

Instalación de la Unidad de la campana (Fig. 3)

5) Introducir la unidad en la estructura telescópica y fijarla con los tornillos Fig. 3-E al box aspirador.

Instalación de la Unidad del plafón (Fig. 4)

6) Conectar el cable del visualizador del box aspirador a la unidad de la campana

7) Conectar el cable de iluminación entre el box aspirador y el plafón

8) Fijar el plafón en el box aspirador con los 4 tornillos fig. 4-F

Instalación del Vidrio (Fig. 4)

9) Fijar los vidrios fig.4 utilizando los tornillos y las arandelas (4-G) en dotación.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Este aparato debe ser conectado a una red provista de puesta a tierra.

Están disponibles dos tipos de conexiones a la red:

1) Mediante una clavija a norma a la cual se conecta un cable de alimentación y se introduce en una toma de la unidad de fácil acceso (para ser desconectada durante el mantenimiento). Asegurarse que la clavija sea accesible aún después de la instalación completa del aparato.

2) Mediante conexión fija a la red, interponiendo un interruptor bipolar, que asegure la desconexión de la red, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en condiciones de sobretensión en la categoría III, conformemente a las reglas de instalación. La conexión a tierra (cable amarillo verde) no se interrumpe.

Con respecto a la tensión y a la frecuencia de la línea, consultar la placa identificativa que está colocada en el aparato.

UTILIZACIÓN

Este aparato puede ser utilizado en modo aspirante o filtrante.

Aspirante (evacuación externa). Los vapores de la cocina se expulsan hacia el exterior por medio de un conducto de evacuación.

No conecte nunca el conducto de evacuación a conductos de combustión (estufas, calderas, quemadores, etc).

Filtrante (recirculación interna). Los humos pasan, a través del filtro de carbón activo (G - Fig.5) y los devuelve al ambiente de la cocina depurados y reciclados a través de las ranuras; estos foros deben estar libre y deben comunicar con el ambiente de la cocina.

Los filtros de carbón activo no se aplican en las campanas con versión aspirante.

FUNCIONAMIENTO

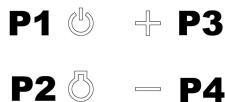
Funcionamiento del Telecomando de la Campana

Tecla ON/OFF "P1" para encender y apagar la campana.

Tecla LUCE "P2" para encender y apagar la luz.

Tecla PIU! "P3" aumenta la velocidad del motor, a la 4 velocidad la pantalla muestra la sigla "HI" (velocidad intensiva) el aspirador funciona por 10 min., la sigla parpadea y luego pasa a la velocidad 3.

Tecla MENO "P4" disminuye la velocidad del motor.



Recambio de aire

Tener presionada la Tecla "P1" por aproximadamente 3 segundos hasta que aparezca la sigla "24" en la pantalla. El aspirador funciona por 5 min cada 25 min., en la primera velocidad por un máximo de 24 horas. Durante la fase de aspiración, la sigla "24" parpadea de lo contrario queda fija. Para desactivar el intercambio de aire, simplemente presione el botón "P1". En cualquier momento pulsando el botón "P3" está desactivada.

Activación Auto-apagado Retraso regulable

Con la campana en funcionamiento, elegir la velocidad deseada, manteniendo presionada la Tecla P3 (PIU') por aproximadamente 3 segundos hasta que aparezca la sigla "AU" en la pantalla, seleccionar el tiempo de funcionamiento con las teclas P3 y P4, 5-10-15 minutos.

Una vez elegido el tiempo, después de 3 segundos parpadearán alternándose las siglas "AU" y la velocidad programada.

Aviso mantenimiento filtros

Filtro antigrasa de aluminio

Después de 30 horas de funcionamiento de la campana, cuando la misma se apaga aparecerá en la pantalla la señalación fija "CF" por 30 seg. para avisar que es necesario limpiar los filtros antigrasa de aluminio. Para poner a cero el temporizador, presionar la Tecla "P4" (MENO) por más de 3 segundos con el aspirador apagado, de lo contrario el dispositivo dará de nuevo la alarma cuando se apagará sucesivamente la campana.

Filtro de carbón activo

Después de 120 horas de funcionamiento de la campana, cuando la misma se apaga, aparecerá en la pantalla la señalación fija "CF" por 30 seg para recordar que es necesario cambiar los filtros de carbón activo y limpiar los filtros antigrasa de aluminio. Para poner a cero el temporizador, presionar la Tecla "P4" (MENO) por más de 3 segundos con el aspirador apagado, de lo contrario el dispositivo dará de nuevo la alarma cuando se apagará sucesivamente la campana.

MANTENIMIENTO

Antes de realizar el mantenimiento o la limpieza, desconectar la campana de la alimentación eléctrica.

Los filtros metálicos antigrasa necesitan un cuidado particular, efectivamente los mismos cumplen la función de retener las partículas de grasa que contiene el vapor. Lavar los Filtros metálicos antigrasa por lo menos una vez al mes con agua caliente y detergente.

ATENCIÓN: la grasa que retienen los filtros metálicos antigrasa es fácilmente inflamable. Es por esto que es necesario limpiar regularmente los filtros como se indica en las instrucciones.

Los filtros de carbón activo cumplen la función de retener los olores de los vapores y humos producidos por la cocción.

El aire se introduce nuevamente en el ambiente depurado. No lave nunca los filtros de carbón activo, se deben sustituir 2 o 3 veces al año en conformidad de la

utilización de la campana, solicitar los filtros al Fabricante. Para sustituir los filtros de carbón activo, girarlos como se indica en la figura, hasta desengancharlos del aspirador.

Para montar nuevamente los filtros de carbón activo repetir las operaciones al contrario

La campana debe ser limpiada enseguida después de la instalación y después haber quitado la película protectora, para eliminar cualquier residuo de pegamento u otra impureza de cualquier tipo.

Limpieza de la campana frecuentemente sea internamente que externamente (por lo menos una vez al mes)

No dejar que se acumule suciedad en las superficies externas e internas de la campana.

Para limpiar el bastidor externo de la campana, no usar nunca productos ácidos o esponjas abrasivas.

Limpieza de la campana con una esponja humedecida con agua caliente y poco jabón neutro (ej. jabón para lavallas) para eliminar las partículas de grasa.

Enjuagar todo el jabón con un paño húmedo, siguiendo la dirección del satinado de la superficie de acero.

Es importante secar muy bien sobre todo en las zonas donde el agua es demasiado dura y deja depósitos de calcáreo.

ADVERTENCIAS

Este librete es parte integrante de la campana y por consiguiente debe ser conservado con cuidado y debe acompañarla SIEMPRE, también en el caso donde se cambie de propietario o usuario, o en el caso de transferencia a otra instalación.

Asegurarse que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) indicadas en la placa identificativa que está colocada en el aparato correspondan con las disponibles en el lugar donde se instalará la unidad. Si son necesarias modificaciones en la instalación eléctrica para instalar la campana, las mismas han de ser realizadas por personal calificado.

Las reparaciones realizadas por personal no calificado pueden ocasionar daños. Dirijirse a un centro de Asistencia Técnica autorizado para efectuar la sustitución de las piezas de recambio.

Controlar siempre que todas las partes eléctricas (luces, aspiradores) estén apagados cuando no use el aparato.

Durante las tormentas posicionar el interruptor general de la unidad en la posición "apagado".

Usar la campana solamente para la aspiración de humos y vapores provocados por la cocción de alimentos en cocinas domésticas. El fabricante no se hace responsable de los daños causados a personas, animales o cosas, provocados por error en la instalación, en el mantenimiento o por uso inapropiado.

Recordamos que cuando se utilizan aparatos que emplean energía eléctrica, es necesario observar algunas normas fundamentales de seguridad:

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluso niños) con reducida capacidad físicas y motorias, con falta de experiencia y conocimiento, a menos que esté supervisada o instruida por una persona responsable para utilizar el aparato en completa seguridad. Los niños han de ser controlados para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- Prohibido realizar cualquier operación de limpieza, antes de haber desconectado el aparato de la red de alimentación eléctrica, y antes de haber posicionado el interruptor general en la posición "apagado". Existe la posibilidad de incendio en el caso de que las operaciones de limpieza no sean realizadas siguiendo las instrucciones indicadas.
- Prohibido tirar, desconectar, torcer, los cables eléctricos que sobresalen del aparato, aún si los mismos están desconectados de la red de alimentación eléctrica.
- Prohibido rociar o verter agua directamente sobre el aparato.
- Prohibido introducir objetos con puntas en las rejillas de aspiración y en las de entrada del aire.
- Prohibido sacar los filtros para acceder a las partes internas del aparato, sin antes haber posicionado el interruptor general del aparato en la posición "apagado".
- Prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana. Cuando fríe tenga siempre bajo control la operación, visto que el aceite puede ocasionar incendio.

MOD. METAPHORA 230-240 Vac - 50 Hz

Exaustor aspirante para cozinha. O aparelho foi construído em conformidade com as Normas Europeias e no cumprimento das Directivas: 2006/95 CEE (Segurança eléctrica - Baixa tensão), 2004/108 CEE (Compatibilidade electromagnética).

APRESENTAÇÃO

O aparelho (Fig. 1) é composto do seguinte:

- 1) Corpo do exaustor.
- 2) Tubo telescópico
- 3) Vidro

INSTALAÇÃO

Ler todo o livro de instruções antes de instalar e/ou utilizar o exaustor.

O aparelho colocado em funcionamento deve estar a uma distância de pelo menos 65 cm da superfície de cozedura. Se as instruções de instalação do aparelho de confecção a gás especificarem distâncias superiores, estas devem ser tidas em conta. Não deve ser colocado sobre salamandras com placa de aquecimento superior.

É necessário respeitar todas as normas relativas ao escoamento de ar.

O ar não deve ser escoado através de condutas utilizadas para escoar fumos produzidos por aparelhos de combustão a gás ou outros combustíveis (não aplicável a exaustores utilizados no modo de filtragem).

O local deve dispor de ventilação suficiente, particularmente quando o exaustor é utilizado simultaneamente com outros aparelhos que utilizem gás ou outros combustíveis.

Aconselha-se a remoção de eventuais móveis existente sobre a área de instalação para um acesso mais fácil.

Todas as fixações são fornecidas.

Antes de iniciar a instalação do exaustor, desinstalar a placa de iluminação, desligando os conectores das luzes e do visor. Em seguida, desinstalar, por esta ordem, o módulo do exaustor, a caixa do aspirador e a estrutura telescópica.

Verificar se a superfície de instalação tem a robustez adequada.

A instalação deve ser efectuada por profissionais móveis existente sobre a área de instalação para um acesso mais fácil.

Instalação da estrutura de tecto (Fig. 2).

- 1) Regular a altura H da estrutura telescópica actuando sobre os parafusos presentes na Fig. 2-A, tendo em conta que o Módulo do exaustor se estende por 377 mm além de H e que a distância mínima do aparelho relativamente à superfície de cozedura é de 650 mm, tal como indicado na Fig. 1.
- 2) Fixar a estrutura telescópica no tecto utilizando as anilhas fornecidas (Fig. 2-B).

Instalação da tubagem telescópica (Fig. 3).

- 3) Introduzir a tubagem telescópica e fixá-la na estrutura usando os parafusos, tal como indicado na Fig. 3-C.
- 4) Introduzir completamente o módulo da caixa do aspirador na estrutura telescópica apertando os parafusos do modo indicado na Fig. 3-D.

Instalação do Módulo do exaustor (Fig. 3)

- 5) Introduzir o módulo do exaustor na estrutura telescópica e fixar com os parafusos do modo indicado na Fig. 3-E na caixa do aspirador.

Instalação do Módulo de iluminação (Fig. 4)

- 6) Ligar o cabo do visor da caixa do aspirador ao módulo do exaustor.
- 7) Ligar o cabo de iluminação entre a caixa do aspirador e a placa de iluminação.
- 8) Fixar a placa de iluminação à caixa do aspirador com os 4 parafusos, tal como indicado na Fig. 4-F.

Instalação do Vidro (Fig. 4)

- 9) Fixar os vidros do modo indicado na Fig. 4, utilizando os parafusos e as anilhas (4-G) fornecidos.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Este aparelho deve ser ligado a uma instalação que disponha de ligação de terra.

Estão disponíveis dois tipos de ligação à rede:

- 1) Através da utilização de uma ficha normalizada à qual é ligado o cabo de alimentação e introduzida numa tomada da instalação que deve ser acessível (para desligar em caso de manutenção). Assegure-se de que a ficha esteja acessível mesmo depois da instalação completa do aparelho.
- 2) Através de ligação fixa à rede, interpondo um interruptor bipolar que garanta que possa ser desligado da rede, com uma distância de abertura dos contactos que permita que seja totalmente desligado de acordo com as condições da categoria de sobrecarga III, em conformidade com as regras de instalação. A ligação de terra (cabo pequeno amarelo-verde) não é cortada.

Para conhecer a tensão da linha e frequência, consultar a placa indicativa presente no interior do aparelho.

UTILIZAÇÃO

Este exaustor pode ser usado no modo de **aspiração** ou filtragem.

Aspiração (evacuação externa). Os fumos da cozinha são expulsos para o exterior através da tubagem ligada à junta de escoamento. Em caso algum poderá a tubagem estar ligada a condutas de escoamento de combustão (salamandras, caldeiras, lareiras, etc.).

Filtragem (reciclagem interna). Os fumos passam através dos filtros de carvão activado (G - Fig.5) para serem depurados e reciclados no ambiente da cozinha através das aberturas de saída de ar depurado. Estas devem estar livres e em comunicação com o ambiente da cozinha.

Os filtros de carvão activado não são aplicados ao exaustor na versão aspirante.

FUNCIONAMENTO

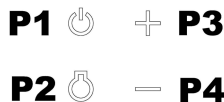
Funcionamento do telecomando do exaustor

Tecla ON/OFF "P1" para ligar e desligar o exaustor.

Tecla LUCE "P2" para acender e apagar a luz.

A tecla PUI "P3" aumenta a velocidade do motor. Na velocidade 4, a mensagem "HI" (velocidade intensiva) é apresentada no visor. O aspirador funciona durante 10 minutos com a mensagem a piscar e, em seguida, passa para a 3.

A tecla MENO "P4" diminui a velocidade do motor.



Substituição de ar

Manter a tecla "P1" premida durante cerca de 3 segundos até que a mensagem "24" deixe de aparecer no visor. Em cada período de 25 minutos, o aspirador estará em funcionamento durante 5 minutos na primeira velocidade, durante um máximo de 24 horas. Durante a fase de aspiração, a mensagem "24" pisca ou permanece fixa. Para desabilitar a troca de ar, basta pressionar o "P1". A qualquer momento, pressionando a função "P3" está desativado.

Activação da Desligação Automática Retardada Regulável

Com o exaustor em funcionamento, escolher a velocidade desejada e, em seguida, manter a tecla P3 (PIU) premida durante cerca de 3 segundos até que a mensagem "AU" não surja no visor e seleccionar o tempo de funcionamento usando as teclas P3 e P4, 5-10-15 minutos. Quando tiver seleccionado o tempo, depois de 10 segundos, piscará alternadamente a sigla "AU" e a velocidade introduzida.

Aviso de manutenção de filtros

Filtro anti-gordura em alumínio

A cada 30 horas de funcionamento do exaustor, quando este for desligado, surgirá no visor o indicador fixo "GF" durante 30 segundos para avisar que é necessário limpar os filtros anti-gordura de alumínio. Para colocar o temporizador a zero, basta manter a tecla "P4" (MENO) premida durante mais de 3 segundos com o aspirador desligado, caso contrário, o dispositivo emitirá de novo um alarme quando o exaustor for desligado.

Filtro de carvão activado

A cada 120 horas de funcionamento do exaustor, quando este for desligado, surgirá no visor o indicador fixo "CF" durante 30 segundos para lembrar que os filtros de carvão activado devem substituídos que o filtro anti-gordura em alumínio deve ser limpo. Para colocar o temporizador a zero, basta manter a tecla "P4" (MENO) premida durante mais de 3 segundos com o aspirador desligado, caso contrário, o dispositivo emitirá de novo um alarme quando o exaustor for desligado.

MANUTENÇÃO

Antes de cada operação de manutenção ou limpeza, retirar a alimentação eléctrica do exaustor.

Deve ter-se especial cuidado com os filtros metálicos anti-gordura, uma vez que têm a função de reter partículas de gordura existentes nos vapores. Os filtros metálicos anti-gordura devem ser lavados pelo menos uma vez por mês com água quente e detergente.

ATENÇÃO: a gordura retida pelos filtros metálicos é facilmente inflamável. Por isso, é necessário proceder regularmente à limpeza dos filtros de acordo com as instruções.

Os filtros de carvão activado têm a função de reter os odores presentes nos fumos da confeção. O ar é reintroduzido no ambiente já depurado. Os filtros de carvão activado não devem ser lavados e são substituídos duas ou três vezes por ano, de acordo com a utilização do exaustor. Solicitar os filtros à empresa fabricante.

Para substituir os filtros de carvão activado, rodá-los como indicado na figura, até que desencaixem do aspirador.

Para voltar a instalar os filtros de carvão activado novos, executar as operações no sentido inverso.

O exaustor deve ser limpo imediatamente após a instalação e depois de a protecção ter sido retirada, de modo a eliminar qualquer resíduo de cola ou qualquer outro tipo de impurezas.

O exaustor deve ser limpo frequentemente, tanto no interior como no exterior (pelo menos uma vez por mês)

Não deixar acumular sujidade nas superfícies exteriores e interiores do exaustor.

Para a limpeza da caixa exterior do exaustor, nunca utilizar qualquer produto ácido ou básico ou esponjas abrasivas.

Limpar o exaustor com uma esponja humedecida com água e uma pequena quantidade de sabão neutro (ex.: detergente de louça) de forma a eliminar as partículas de gordura eventualmente depositadas neste.

Enxaguar com um ano húmido retirando todo o sabão cuidadosamente, seguindo a direcção do acetinado da superfície de aço.

É particularmente importante que nas zonas onde a água tem uma dureza elevada e cria depósitos a secagem seja efectuada devidamente.

ADVERTÊNCIAS

Este livrinho é parte integrante do exaustor e deve, por isso, ser conservado com cuidado e acompanhar SEMPRE o aparelho, mesmo em caso de cedência a um outro proprietário ou utilizador ou de transferência para outras instalações.

Garantir que a tensão (V) e a frequência (Hz) indicadas na placa identificadora presente no interior do aparelho correspondem às disponíveis no local de instalação.

Todas as eventuais modificações na instalação eléctrica que possam ser necessárias para instalar o exaustor devem ser executadas unicamente por pessoas competentes. As reparações efectuadas por pessoas não competentes podem provocar danos. Para eventuais intervenções ou para efectuar a substituição das peças de sobresselentes, contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado.

Verificar sempre se todas as peças eléctricas (luzes, aspirador) estão desligadas quando o aparelho não é utilizado.

Durante temporais, colocar o interruptor geral do equipamento na posição "desligado".

A utilização do exaustor não pode ser diferente da do aspirador de fumos de cozedura em cozinhas domésticas. O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados a pessoas, animais ou coisas provocados por erros de instalação, manutenção ou utilização imprópria.

Lembramos que a utilização de produtos que utilizam energia eléctrica obriga ao cumprimento de algumas regras fundamentais de segurança:

- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas ou motoras reduzidas, com falta de experiência ou de conhecimentos, excepto se alguém responsável pela sua segurança fornecer instruções e supervisão sobre a utilização do aparelho. As crianças devem estar sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- É proibida qualquer operação de limpeza sem que o aparelho tenha sido desligado da rede de alimentação eléctrica, posicionando o interruptor geral do equipamento para "desligado". Existe a possibilidade de incêndio quando as operações de limpeza não forem efectuadas conforme as instruções.
- É proibido puxar, arrancar ou torcer os cabos eléctricos que saem do aparelho, mesmo se este estiver desligado da rede de alimentação eléctrica.
- É proibido borrifar ou deitar água directamente sobre o aparelho.
- É proibido introduzir objectos afiados nas grelhas de aspiração e saída de ar.
- É proibido retirar os filtros para aceder às paredes interiores do aparelho sem antes ter colocado o interruptor geral do equipamento na posição "desligado".
- É proibido cozinhar com chama sob o exaustor. Ao fritar, controlar permanentemente a operação, porque o óleo pode incendiar.

МОД. METAPHORA 230-240 В пер.т. - 50 Гц

Кухонный вытяжной зонт. Прибор изготовлен в соответствии с европейскими стандартами и реэквивалентами Директив: 2006/95 ЕЭС (Безопасность электрооборудования - Низкое напряжение), 2004/108 ЕЭС (Электромагнитная совместимость).

ПРЕЗЕНТАЦИЯ

Прибор (Рис. 1) состоит из следующих элементов:

- 1) Корпус вытяжного зонта.
- 2) Выдвижной дымоход
- 3) стекло

УСТАНОВКА

Прежде чем приступить к установке и эксплуатации кухонного вытяжного зонта, внимательно изучите инструкции.

Прибор необходимо устанавливать на расстоянии не менее 65 см от плиты. Если в инструкции указано большее расстояние от газовой плиты, при установке его необходимо соблюдать. Запрещается устанавливать вытяжной зонт над печью с верхней излучающей плитой.

Строго соблюдать все предписания стандартов по выпуску воздуха.

Запрещается выпуск воздуха в трубопровод, использующийся для выпуска дыма из приборов, работающих на газе или другом горючем (не применяется к вытяжным зонтам, работающим в режиме фильтрации).

В помещении должна быть предусмотрена достаточная вентиляция, когда вытяжной зонт используется одновременно с другими приборами, работающими на газе или другом горючем.

Для облегчения доступа всю мебель на участке установки рекомендуется отодвинуть.

Проверьте, чтобы поверхность для установки была достаточно прочной.

Установка должна быть выполнена компетентными и квалифицированными монтажниками и в соответствии с правилами.г

Все крепежные изделия поставляются в оснастке.

Прежде чем приступить к установке зонта, демонтировать потолочный светильник, разрезав соединители освещения и дисплея, затем разобрать по порядку модуль зонта, бокс-вытяжку и выдвижную конструкцию.

Установка конструкции на потолок (Рис. 2)

1) Отрегулировать высоту Н выдвижной конструкции при помощи винтов на Рис. 2-А, необходимо учитывать, что модуль зонта выступает за Н на 377 мм, а также что минимальное расстояние оборудования от варочной поверхности составляет 650 мм, как показано на Рис. 1.

2) Закрепить к потолку выдвижную конструкцию при помощи пробок в оснастке (Рис. 2-В).

Установка выдвижного дымохода (Рис. 3)

3) Установить выдвижной дымоход и закрепить его к потолочной конструкции винтами, как показано на Рис. 3-С.

4) Полностью вставить бокс-вытяжку в выдвижную конструкцию, завинчивая винты, как показано на рис. 3-Д.

Установка модуля зонта (Рис. 3)

5) Вставить модуль зонта в потолочную конструкцию и закрепить винтами, как показано на Рис. 3-Е, к боксу-вытяжке.

Установка модуля потолочного светильника (Рис. 4)

6) Соединить кабель дисплея от бокса-вытяжки к модулю зонта

7) Соединить кабель освещения между боксом-вытяжкой и потолочным светильником.

8) Закрепить потолочный светильник к боксу-вытяжке 4 винтами, как показано на рис. 4-Ф.

Установка стекла (Рис. 4)

9) Закрепить стекла, как показано на рис. 4, используя винты и шайбы (4-Г) в оснастке.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Этот прибор необходимо подсоединять к установке, оснащенной заземлением.

Возможны два вида подсоединения к сети:

1) При помощи стандартной электрической вилки, к которой необходимо подсоединить кабель питания, и которую необходимо вставить в электрическую розетку установки, которая должна быть легкодоступной (для отключения вилки из розетки в случае проведения техобслуживания). Проверить, чтобы доступ к розетке оставался свободным также и после полной установки прибора.

2) Путем бесперебойного подключения к сети, устанавливая между сетью и прибором двухполюсный выключатель для выключения прибора из сети, с расхождением открытия контактов, обеспечивающим полное отключение в случае перенапряжения III в соответствии с правилами установки. Запрещается прерывать заземление (зелено-желтый проводок).

Смотреть данные по напряжению линии питания на табличке с серийным номером внутри прибора.

НАЗНАЧЕНИЕ

Вытяжной зонт может работать в режиме **вытяжки** или **фильтрации**.

Вытяжка (выброс наружу). Кухонный дым выпускается наружу через трубопровод, соединенный с выхлопной трубой.

Категорически запрещается соединять трубу с топливными выхлопными трубопроводами (печи, котлы, горелки и т.д.).

Фильтрация (внутренняя рециркуляция). Дым проходит через фильтры с активированным углем (**G – Рис. 5**) для очищения и рециркуляции в кухонном помещении через отверстия для выхода очищенного воздуха. Эти отверстия должны всегда оставаться свободными и выходящими в кухонное помещение.

Не вставлять фильтры с активированным углем в кухонный вытяжной зонт в режиме вытяжки.

ПРИНЦИП РАБОТЫ

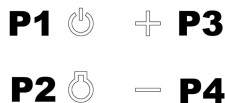
Принцип работы дистанционного пульта управления вытяжным зонтом

Кнопка ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ) "P1" для включения и выключения зонта.

Кнопка LUCE (СВЕТ) "P2" для включения и выключения света.

Кнопка PUP (БОЛЬШЕ) "P3" повышает скорость работы двигателя, на 4 скорости на дисплее появляется надпись "H" (высокая скорость), вытяжка работает 10 мин. с мигающей надписью и затем переключается на 3 скорость.

Кнопка MENO (МЕНЬШЕ) "P4" понижает скорость работы двигателя.



Воздухообмен

Держать нажатой кнопку "P1" в течение 3 секунд до появления надписи "24" на дисплее. Вытяжка работает 5 мин. каждые 25 минут на первой скорости максимум в течение 24 часов. Во время вытяжки надписи "24" мигает или горит неподвижно. В любом момент нажатием Чтобы отключить обмен воздухом, просто нажмите кнопку "P1". В любой момент, нажав "P3" функция отключена

Включение регулируемого режима самовыключения с задержкой по времени

При работающем зонте включить требующую скорость, держать нажатой кнопку "P3" (БОЛЬШЕ) в течение 3 секунд до появления на дисплее надписи "AU", выбрать время работы кнопками P3 и P4, 5-10-15 минут.

Выбрав время, через 10 секунд начнут поочередно мигать надписи ""AU" и заданная скорость.

Сигнализация засорения фильтров

Алюминиевый жироулавливающий фильтр

Каждые 30 часов работы вытяжного зонта, после его выключения, на дисплее загорается постоянным светом надпись "GF" в течение 30 сек. для предупреждения о необходимости проведения чистки алюминиевых жироулавливающих фильтров. Для сброса таймера достаточно держать нажатой кнопку "P4" (МЕНЬШЕ) в течение 3 секунд при выключенной вытяжке, в противном случае при последующем отключении вытяжного зонта прибор снова выдаст сигнал.

Фильтр с активированным углем

Каждые 120 часов работы вытяжного зонта, после его выключения, на дисплее загорается постоянным светом надпись "CF" в течение 30 сек. для напоминания о необходимости замены фильтров с активированным углем и чистки алюминиевого жироулавливающего фильтра. Для сброса таймера достаточно держать нажатой кнопку "P4" (МЕНЬШЕ) в течение 3 секунд при выключенной вытяжке, в противном случае при последующем отключении вытяжного зонта прибор снова выдаст сигнал.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Прежде чем приступать к проведению операций по уходу или чистке, обязательно отключить электрическое питание вытяжного зонта.

Особое внимание необходимо уделять металлическим жироулавливающим фильтрам, функция которых заключается в улавливании содержащихся в парах частиц жира. Металлические жироулавливающие фильтры необходимо промывать не менее одного раза в месяц горячей водой с моющим средством (можно в посудомоечной машине).

ВНИМАНИЕ: задерживаемый металлическими фильтрами жир является легковоспламеняющимся. В связи с этим чистку фильтров необходимо проводить регулярно, согласно инструкции.

Функция фильтров с активированным углем заключается в улавливании запахов в кухонном дыме. Воздух выпускается в помещение уже очищенным. Фильтры с активированным углем запрещается мыть, их необходимо заменять 2-3 раза в год в зависимости от интенсивности использования вытяжного зонта. Фильтры можно заказать у производителя.

Для замены фильтров с активированным углем поворачивать фильтры, как показано на рисунке, до их выхода из вытяжки.

Для установки новых фильтров выполнять операции в обратном порядке.

Чистку вытяжного зонта необходимо проводить сразу же после остановки и снятия защитного материала с тем, чтобы удалить все остатки клея и грязь. Вытяжной зонт необходимо прочищать часто как внутри, так и снаружи (не менее одного раза в месяц).

Не допускать накопления грязи на наружных и внутренних поверхностях вытяжного зонта.

Для чистки зонта снаружи категорически запрещается использовать средства с содержанием кислоты, основные вещества или абразивные губки. Для удаления частиц жира, осевших на вытяжном зонте, протереть зонт губкой, смоченной в горячей воде с небольшим количеством нейтрального моющего средства (напр., средства для мытья посуды).

Затем протереть зонт влажной тряпкой, тщательно смывая все мыло, в направлении сатинирования стальной поверхности.

Особенно важно хорошо высушить поверхность, особенно если вода - очень жесткая и оставляет накипь.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Эта инструкция является неотъемлемой частью кухонного вытяжного зонта и, следовательно, должна бережно храниться и ВСЕГДА сопровождать прибор, также и в случае его перехода к другому владельцу или пользователю, или же при установке на другом оборудовании.

Проверить, чтобы напряжение (В) и частота (Гц), приведенные на табличке с серийным номером внутри прибора, соответствовали предлагаемому в месте установки.

Любые модификации, которые может понадобиться выполнить на электрическом оборудовании для установки вытяжного зонта, должны проводиться только квалифицированными специалистами. Ремонт, проводимый некомпетентными лицами, может стать причиной повреждений. Для проведения каких-либо операций просим обращаться в Службу технической помощи, имеющую официальное разрешение на проведение замены запчастей.

Всегда проверять, чтобы все электрические компоненты (лампочки, вытяжка) были выключены, когда прибор не используется.

Во время грозы переключать выключатель прибора на "выкл."

Запрещается использование вытяжного зонта в щелях, отличных от вытяжки дыма на кухонной плите. В случае несоответствующего проведения операций установки, техобслуживания или использования прибора не по назначению производитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или предметам.

Напомним, что при эксплуатации изделий, работающих от электроэнергии, необходимо строго соблюдать основные правила техники безопасности:

- Запрещается пользование прибором людям (включая детей) с ограниченными физическими и психическими возможностями, не имеющим достаточного опыта и знаний, за исключением случая одновременного присутствия или обучения эксплуатации со стороны лица, ответственного за безопасность этих людей. Внимательно следить за детьми для предупреждения игры с прибором.
- Запрещается выполнять чистку прибора до тех пор, пока он не будет отключен из сети электропитания путем переключения главного выключателя на "выкл.". В случае проведения операций чистки несоответствующим инструкциям способом существует вероятность возникновения пожара.
- Запрещается тянуть, отсоединять, перекручивать выходящие из прибора электрические кабели, даже если они выключены из сети электропитания.
- Запрещается опрыскивать или заливать прибор водой.
- Запрещается проникать острыми предметами сквозь вытяжную решетку и воздушные отверстия.
- Запрещается снимать фильтры для получения доступа к стенкам внутри прибора, предварительно не переключив главный выключатель на "выкл."
- Запрещается готовить пищу на открытом огне под вытяжным зонтом. При жарке будьте особенно внимательны, т.к. масло может загореться.

NOTES

NOTES

SCHEMA ELETTRICO/WIRING DIAGRAM

